

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence - Freedom - Happiness**

**ĐỀ NGHỊ MUA NGOẠI TỆ ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN
(APPLICATION FOR PURCHASING FOREIGN CURRENCY FOR
INDIVIDUAL CUSTOMERS)**

Kính gửi: Agribank Chi nhánh

To: Agribank Branch

Tên khách hàng (*Customer's full name*):

Địa chỉ (*Address*):

CMT/Hộ chiếu số (*ID/Passport No.*): cấp ngày (*date of issue*):
cấp tại (*place of issue*):

1. Đề nghị ngân hàng xem xét và cho phép tôi mua loại ngoại tệ (*Kindly request the Bank to sell foreign currencies as follows*):

Số lượng (*Amount in figures*):

Bằng chữ (*Amount in words*):

Để (*Purposes of purchasing foreign currencies*): (*Gạch chéo x vào ô thích hợp*)
(*Please tick "x" where applicable*)

- Mang ngoại tệ tiền mặt ra nước ngoài (*To carry cash abroad*)
- Mở tài khoản tiền gửi thanh toán bằng ngoại tệ tại Quý Ngân hàng (*To open foreign currency account at the Bank*)
- Khác *Others*

2. Hình thức trả tiền mua ngoại tệ (*Source of Payment*): (*Gạch chéo x vào ô thích hợp*) (*Please tick "x" where applicable*)

- Tiền mặt (*By cash*)
- Trích từ TK số (*Debit Account No.*): mở tại Agribank Chi nhánh (*held with Agribank.....Branch*)
- Others*

3. Mục đích (*Detailed purposes of using foreign currencies*):

4. Ngày nhận ngoại tệ (*Value date*):

5. Các giấy tờ tôi cung cấp cho ngân hàng gồm (*Documents to be submitted to the Bank include*):

Các chứng từ Tôi phải bổ sung cho Ngân hàng gồm (*Documents that I have to supply for Agribank*):

.....

Lý do thiếu các chứng từ nêu trên (*The reasons for the lack of the above documents*):

.....

Thời hạn cam kết bổ sung chứng từ (*Time limit for supplying documents*):

.....

Tôi xin cam kết/I hereby commit:

- Có đủ năng lực pháp lý và năng lực tài chính để ký kết và thực hiện giao dịch (*To have full legal capacity and financial capacity to sign contract and perform transaction*).

- Sử dụng ngoại tệ đúng mục đích và tuân thủ các quy định về phòng chống rửa tiền, quản lý ngoại hối và các quy định pháp luật liên quan khác (*Use foreign currency for the right purposes and comply with regulations on anti-money laundering, foreign exchange management and other relevant laws*).

- Hiểu rõ bản chất và các rủi ro liên quan của giao dịch này (*To fully understand the nature and related risks of this transaction*).

- Chấp hành đầy đủ và chịu trách nhiệm về tính hợp pháp của các giấy tờ xuất trình liên quan đến việc mua, sử dụng ngoại tệ theo quy định hiện hành về quản lý ngoại hối và phòng chống rửa tiền của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (*To present full required documents and take responsibility for the eligibility of such documents in strict compliance with applicable laws on foreign exchange control and anti-money laundering of Socialist Republic of Vietnam*).

- Chưa sử dụng các hồ sơ chứng từ xuất trình kèm theo Đề nghị mua ngoại tệ này để mua ngoại tệ tại bất kỳ ngân hàng thương mại nào, bao gồm cả các Chi nhánh khác của Agribank (*To have never used documents attached this Application to buy foreign currency at any other bank, including any other Agribank's branch*).

- Chịu mọi rủi ro, chi phí phát sinh do cung cấp thông tin sai hoặc không nhất quán (*To bear all risks and expenses arising from incorrect and inconsistent information provided*).

- Thanh toán đầy đủ các khoản phí dịch vụ do Agribank thu và các khoản chi phí phát sinh do ngân hàng nước ngoài thu (nếu có) (*To pay Agribank all service charges imposed by Agribank and other charges imposed by foreign banks (if any)*).

- Chịu mọi rủi ro có thể xảy ra nếu các thông tin cung cấp trên Đề nghị mua ngoại tệ vi phạm các chính sách cấm vận của Mỹ và/hoặc bất kỳ tổ chức nào áp đặt đối với người hưởng lợi và/hoặc ngân hàng trung gian, ngân hàng của người hưởng và/hoặc quốc gia có liên quan (*To assume all possible risks if the requested information in the Application for purchasing foreign currencies violates the embargo policy of the USA and/or any countries and/or any organizations imposed on the Beneficiary and/or*

Intermediary Bank, Beneficiary's Bank and/or related countries).

....., ngày (date).....tháng (month).....năm
(year).....

Customer's signature

(Ký và ghi rõ họ tên)
(Sign and write full name)

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG (FOR BANK USE ONLY)

Phòng đã kiểm tra và xác nhận tính hợp lệ của chứng từ và đồng ý bán ngoại tệ cho khách hàng để sử dụng theo mục đích nêu trên.

Số tiền ngoại tệ bằng số:.....

Số tiền ngoại tệ bằng chữ:

Tỷ giá giao ngay:.....

Kỳ hạn:

Tỷ giá kỳ hạn:.....

Ngày giao dịch:

Ngày thanh toán:

Thành tiền ... bằng số:

Thành tiền bằng chữ:

....., ngàythángnăm

Giao dịch viên

(Ký và ghi rõ họ tên)

Kiểm soát viên

(Ký và ghi rõ họ tên)

Giám đốc

(Ký tên, đóng dấu)